

NELLY · NEW ZEALAND

Hine e Hine

Key: C

~56 BPM

Guitar & Piano

VERSE 1

C F C

E tangi ana koe,

F C G7

Hine e hine.

(You are weeping - little girl, little girl.)

C F C

Hush now, hush now, little one, I know you're weeping still,

F C G7

hush now, hush now, little one, rest now and be still.

VERSE 2

C F C

Kati tōpouri rä,

F C G7

Hine e hine.

(Be sad no longer - little girl, little girl.)

C F C

Be sad no more, my little one, for love surrounds you here,

F C G7

hush now, hush now, little one, there's nothing left to fear.

C

Hine e Hine was written around 1907 by Fanny Howie, also known by her stage name Princess Te Rangi Pai, and has since become one of the best-loved Māori lullabies in New Zealand. Its gentle message — that tears will pass and love remains — made it so beloved that an instrumental version closed New Zealand's television broadcasts for almost twenty years, accompanying the famous "Goodnight Kiwi" cartoon.

Traditional Māori lullaby, written by Fanny Howie (Princess Te Rangi Pai) around 1907. Lyrics and translation adapted from the well-known traditional text.

© Lullaby for Kids — lullabyforkids.com/hine-e-hine/ — for personal, non-commercial use